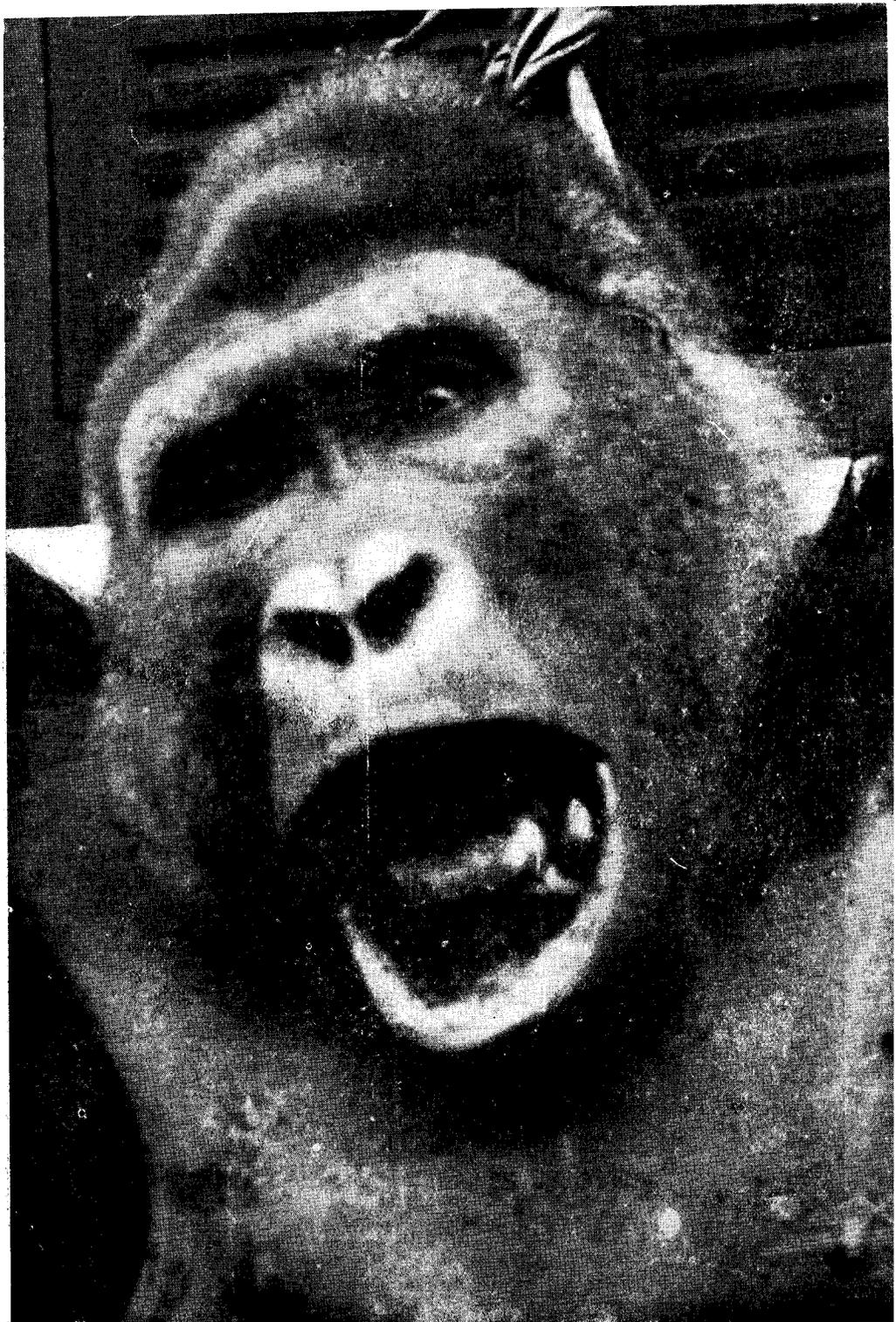
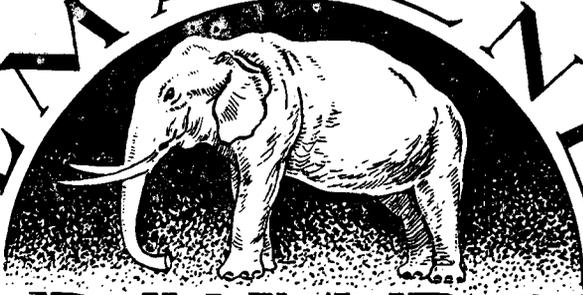


L
A
G
U
I
N
E
A



ESPAÑOLA

© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net

ALMACENES

DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederías y Algodones
Mantones de Manila, Quimobos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO.

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (*Fernando Poo*)



ALADA, S. A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

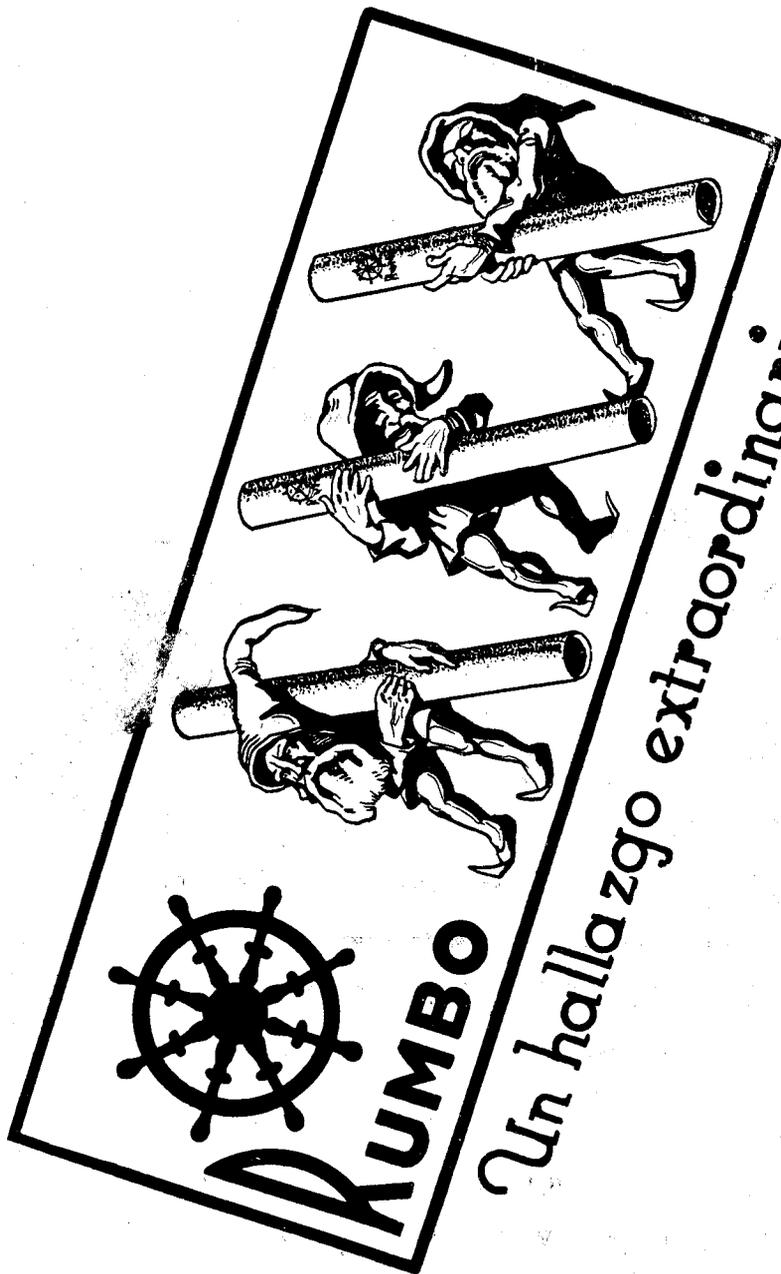
SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TEGRAMAS—: ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



Un hallazgo extraordinario

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 25 de Mayo de 1948 — Núm. 1269

VOZ DEL VATICANO

NO os desagrade si una vez más os recomendamos la enseñanza de la doctrina cristiana. ¿Acaso no es tristemente significativo que en todos los escritos y opúsculos, en todas las relaciones sobre la situación presente de la vida religiosa en Italia, se lamente amargamente por encima de todo la ignorancia de las verdades de la fé? Lejos de Nos la idea de reprenderos por ello. No es Italia la única que entra en la cuenta, y quejas semejantes llegan de muchos otros países, aún entre aquellos que un día pudieron legítimamente gloriarse de su organización en el campo de la enseñanza religiosa. Pero ahora son otros objetos los que atraen la atención de las jóvenes generaciones, y como microbios imperceptibles debilitan sus fuerzas espirituales, morales y sobrenaturales. Tal es, por ejemplo, la exagerada estima, si no exclusiva, que se concede a la técnica material y a la cultura física, cosas, sin duda ninguna, muy buenas en si mismas, y que Nos mismo diversas veces hemos recomendado; pero cuya exageración no deja hallar a los jóvenes ni tiempo ni ganas para dedicarse a las ocupaciones del espíritu. Tal es también el cine, que ha hecho pasar todo a la pantalla; todo, fuera de lo que ayudaría a conocer mejor la religión. Por eso aprobamos tanto más y alabamos los animosos esfuerzos para la producción de películas religiosas que al mismo tiempo sean de auténtico valor artístico.

En cuanto a Italia, en nuestro reciente discurso a los Hombres de Acción Católica hemos hablado de esta ignorancia como de una herida abierta en el cuerpo de la Iglesia. Hemos vuelto a tocar el tema en la audiencia de los Jóvenes de Acción Católica de esta diócesis nuestra. Se tiembla al pensar que una parte notable de la juventud romana, entre los quince y veinte años, va alejándose de la Iglesia por puros prejuicios y malentendidos, debidos principalmente a la ausencia de un alimento espiritual proporcionado a su estado, a sus necesidades y, dentro de ciertos límites, a sus gustos. Y como esto, amados hijos, toca estrictamente a vuestro oficio hemos creído oportuno hablar de ello nuevamente en este momento.

Ante todo, procurad organizar bien vuestro catecismo. Buscaos colaboradores buenos e instruidos. Procurad también por su medio estar al corriente de las condiciones de la juventud y de la infancia en vuestra parroquia de tal modo que ninguna calle, ninguna casa y ninguna familia escape a vuestra atención y a vuestros cuidados. Enseñad vosotros mismos personalmente el catecismo, al menos en los cursos superiores, y haced que vuestras palabras sean sólidas, claras, interesantes, vivas, cálidas, proporcionadas a la inteligencia y a las necesidades espirituales de vuestros oyentes. Solamente lo podrán ser, si conocéis a fondo las condiciones de su vida personal, familiar y profesional; sus dificultades, sus luchas, sus impresiones, y sus aspiraciones, para corresponder a sus esperanzas, guiarles y ganaros su clara confianza.

Ahora los jóvenes están acostumbrados a verlo todo en las películas, por medio de imágenes. El cine—y vosotros mismos os lamentáis muchas veces de ello—atrae y cautiva su interés. ¿Por qué la juventud y el público en general se apasiona tanto por el cine? ¿Acaso solamente por una inclinación malsana? ¡No! Los espectadores se sienten fascinados y encadenados a la pantalla, en donde ven proyectado lo que suele llamarse "una trache de vie" (un trozo de vida). Apenas vislumbran y distinguen diluidos en el curso monótono de la jornada los diminutos detalles de su vida cotidiana; pero sienten un placer dulce y amargo cuando lo reconocen, consiguiendo—digámoslo así—la conciencia del drama de su vida. Pero al mismo tiempo son víctimas de las doctrinas erróneas y mentirosas del cuadro de pasiones criminales y delitos monstruosos presentados con viveza a su imaginación y a su sensibilidad. Y, sin embargo, la doctrina de la verdad no es menos atrayente, y el heroísmo de la virtud no es menos estimulante, con tal de que no se expongan con la frialdad de un teorema y con la aridez de un artículo del Código. Si el cine se dirige principalmente a la fantasía, la doctrina de la fé le sirve de eficaz contrapeso. Ella pide al joven penetración y aplicación mental. El tiene que aprender a juzgar y a distinguir la verdad de la falsedad, el bien del mal, lo lícito de lo ilícito. No huýáis de la dificultad ni la evitéis. Vuestros jóvenes deben tener la seguridad de que les podéis decir todo y de que ellos todo os lo pueden preguntar y confiar.

PIO XII.

Nuestra Portada.

Cabeza del gorila cazado
por el alferez de Navio,
D. Joaquín de la Concha.



Datos etnográficos sobre la Raza Fang.

Una relación de su origen

Los Fang pertenecen a la nación de los Bantu. Se conocen con el nombre de Fang, pámue en castellano, todos los individuos de la Guinea Continental que según dicen ellos "*Ba uogan nkobo*", o sea se entienden al hablar, porque tienen un idioma común, si bien con algunas diferencias no substanciales. Se exceptúan todos los playeros e isleños, llamados por los Fang "*Belobolobo*", mordientes o mordedores, por no entender su lenguaje.

Los europeos, al penetrar en el interior de la G. C. E. oímos a los naturales que se denominan Fang unos, Ntumu otros; éstos Okak, aquellos Bulu y quiénes Yaunde. Se cree por muchos que tienen un idioma completamente diferente, pero no es así: pues, conversan fácilmente unos con

otros indistintamente y proceden de un tronco común.

Entronque común de las tribus.

La siguiente leyenda sacada de lo más interior de nuestra Zona continental y recibida de los ancianos de más feliz memoria, reunidos a centenares hace dos años, o sea en 1945, para unificar su raza y trabajar por su evolución, demostrará que los Fang o Pamues, son los primeros del tronco principal, al que todas las tribus están adheridas como al árbol las ramas.

Uno de los distintivos de los que pertenecen a esta raza llamada Fang es el *Ye* con que comienzan la forma interrogativa.

A unos ocho siglos puede ascender el historial de aquellos ancianos, rodeados

de jóvenes, que recordaron cerca de 20 generaciones, durante la reunión conocida con el nombre de *Elare Ayeng* que significa Unificación de la Raza.

Todos afirmaron que Aquel que hizo que fuese firme y consistente la tierra, formó al hombre o género humano. El *Nkôm bor*, Ordenador del humano linaje, crió a Mabege padre de Zama. En este triumvirato descansa según su tradición, la vida del hombre.

Entre los innumerables nombres que citaron, concluyeron que Ebiti Kara, casado con Nangogo, fué el gran patriarca de todas las tribus de la Raza Fang.

El primer hijo de Ebiti y Nangogo se llamó Fang Ebiti, autor de los Fang o pamues.

El segundo hijo se denominó Okak Ebiti, que dió origen a los Okak, que viven en nuestra Zona continental y en el Camerón, de donde proceden los Okak de la Guinea Española.

El tercer hijo recibió el nombre de Bulu Ebiti, iniciador de los Bulu, que ocupan gran parte del Camerun limítrofe de nuestros Territorios.

El cuarto fruto, de Nangogo con Ebiti Kara, fué una hija conocida con el nombre de Ngee Ebiti. Cuando moza, de un desliz con un hermano suyo, tuvo el hijo que tomó por nombre, "Ouono Ngee" (cacahuete de Ngee). La suerte sonrió a Ouono Ngee al correr de los años y fundó y multiplicó los "Euondó" o Yaunde, afrancesado.

Siendo Ebiti Kara ya de mucha edad, tuvo otro varón que vino a ser como el sostén de su vejez, poniéndole, por eso, el nombre de Ntum Ebiti, bastón de Ebiti, que fué con el tiempo el fundador de los Ntumu.

Esta relación de la unificación de los Fang, Okak, Ntumu y Yaunde en un tronco común, desvirtúa la creencia general de que dichos grupos son

completamente distintos entre sí, sin relaciones políticas entre los mismos y con dialectos muy distintos. Si bien cada grupo tiene sus modismos y vocablos regionales, en el fondo los cuatro dialectos confirman la idea de la tradición recordada en aquella memorable reunión.

Primer Rey y primer Pueblo.

Recordaron aquellos ancianos el nombre del pueblo en que asentaron sus reales los antepasados, llamado "Duma Mang", que significa Fama marítima y el que gobernaba Montangan. En Duma Mang vinieron a encontrarles, por primera vez, los señores blancos, pidiendo braceros para sus trabajos.

De momento se negaron a entregárselos; pero estipulado el precio y avenidos en las condiciones, el Rey Montangan entregó a los blancos la raza de Ebitikara, quien enfadado y enfurecido se fugó con toda su gente y cosas, haciendo un éxodo de tres meses, sin ver más que cielo, pisando siempre arena.

Fueron hechos prisioneros una vez, pero llegaron a escaparse hasta llegar a un paraje infranqueable a causa de grandes peñascos y el corpulentísimo árbol tumbado en tierra, conocido con el nombre de Adzab. Hicieron siete rancherías; poco a poco a fuerza de machetazos, consiguieron abrirse paso y emprendieron de nuevo la marcha hasta establecerse en los grandes bosques del Golfo de Guinea, en donde les salieron al encuentro por la playa, los Sres. europeos de los que iban huyendo hacía mucho tiempo.

Al ver que no podían desentenderse de los blancos, que en donde se establecen, arraigan más que el inestinguible boniato llamado Ntangan, vinieron en llamar a todos los europeos

Ntangan pl. mitangan, o sea, los indeterrables.

Division en tribus.

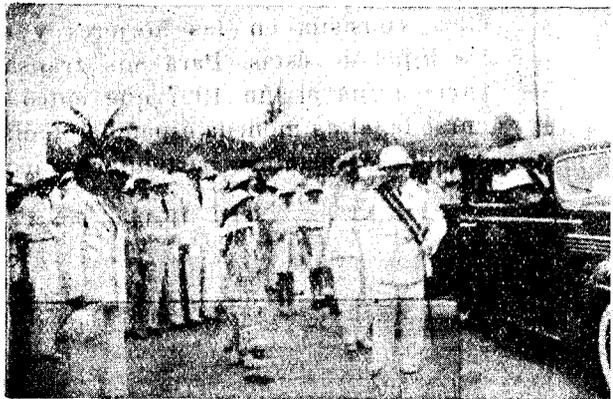
La inflexible ley de la exogamia, que preside todos los contratos matrimoniales parece ser el origen principal de la división de los Fang en innumerables tribus y subtribus.

Son consanguíneos, ellos dicen hermanos, aquellos individuos que en línea recta fraternal, tienen un tronco común, siquiera sea muy lejano.

Cada tribu, mejor diríamos parentela, tiene su nombre propio y distinto como se anotará luego. Los individuos de una misma tribu, aunque sean miles y miles, nunca podrán casarse entre sí. "Kaha lug kaa" no casar la hermana, (entiéndase hija de la misma tribu) dice un aforismo, a todos los jóvenes solteros. Para alejar más el pensamiento de posibles e ilícitas relaciones respecto de este punto, han dado en llamar al incesto Zama-duru, que acarrea la lepra o lepróforo.

Los miembros de una misma tribu tampoco pueden o no deben querellarse entre sí, ni menos cobrarse, en venganza, el Tang Eton o Tan mbim, paga del Delito o del Cadáver; por ser la fratría o hermandad, el principio que informa su derecho.

En las pendencias entre los individuos de la misma tribu, dicen: "Bo-beñang ba buian" los hermanos se sacrifican o deben de sacrificarse mutuamente; si bien los mayores esclavizan a los menores, porque sin caridad cristiana, no se da el verdadero amor



*Visita de los Excmos. Sres. Ministros y
Director de Marruecos y Colonias.
Las Autoridades en el Campo de aviación*

fraternal. Los hermanos que proceden de un mismo seno materno, no tienen que pagarse ni devolverse los bienes por que dice un principio; «Años daa chichimi» los hermanos uterinos nada se devuelven.

Riqueza de la tribu.

De lo dicho se deduce, que los bienes de la tribu o hermandad, deberían ser comunes y que la tribu es la dueña de la riqueza; pero como ya se sabe, en la práctica, los bienes que son de todos nadie los cuida. El Nkúkuma o Cacique mayor, con plenos derechos ganados por medio de la sagacidad, astucia y esfuerzo personal, es el Jefe o encargado de velar y proteger la riqueza de la tribu a él unida.

Hasta ahora, la riqueza principal de los pámués, por no decir la única entre ellos, consistía en las mujeres y en las hijas de éstas. Para sus transacciones hasta el año 1927 que entró en curso legal la moneda española, tenían su dinero metálico particular, consis-

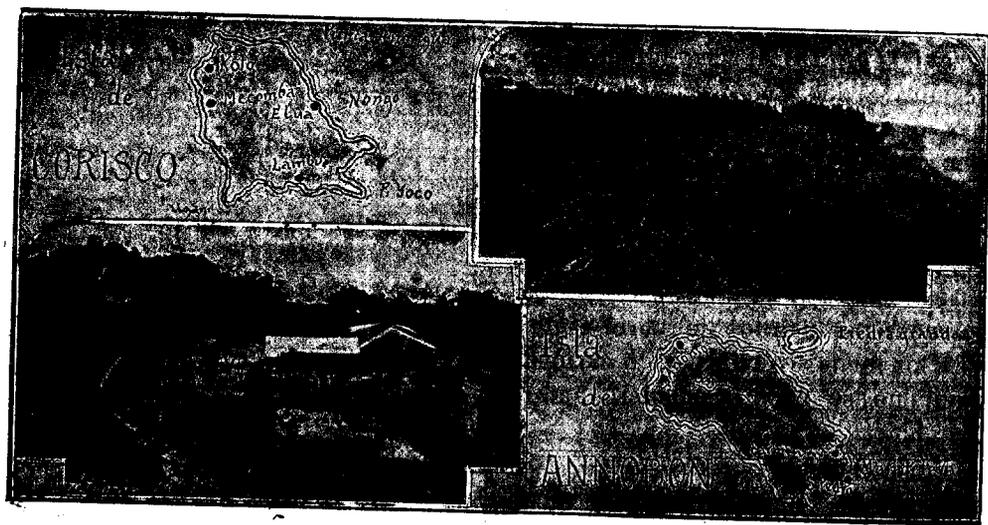
tente, en láminas ensiformes de hierro, conocidas con el nombre de Bikuele.

El Kuma o rico, que conseguía reunir 20.000 bikuele, era el más poderoso entre ellos, porque con ellas podía hacerse con la mujer más disputada.

Los mayores de cada tribu, son los asesores natos del Nkúkuma principal, a fuer de avispados feriantes: cuanto más sube el Nsoa o cantidad de la mujer que compran para uno de la tribu, mayor será la cantidad que exigirán al entregar sus hijas y hermanas en matrimonio a otras tribus.

Además todas las tribus tienen por base firme, que la mujer comprada: aunque con el tiempo envejece, no puede divorciarse de la tribu que la compra así es llamada "Miniga Ayong", mujer de la tribu y "Nga dzoma" y esposa de fulano de tal. En caso de divorcio forzoso, la mujer pierde todo cuanto tenía, incluso los hijos, teniendo que devolver quien la casa, todo el precio Nsoa que se dió por ella, más las costas.

José Ma. Soler C. M. F.



Fauna Colonial

(Por el P. Aurelio Basilio
C. M. F.)



Las Fieras

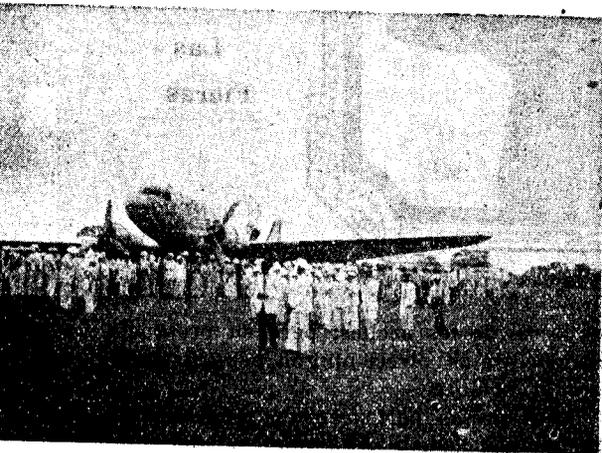
(Continuación)

De las ocho familias en que modernamente se divide el orden de las Fieras, seis están representadas en la Guinea Española. Sólo faltan las *prociónidas*, huéspedes de América, y las *Úrsidas*, que no quieren cuentas con el clima de los Trópicos.

Las *Félicas*, además del leopardo, cuya vida y milagros ya contamos en nuestro artículo anterior, tienen en Guinea otra especie que lleva el nombre de gato dorado o *Profelis aurata*. Nuestros pames le llaman **Ebio**, y le conocen muy bien, por encontrarse más o menos en todo el territorio y abundar más que el leopardo. Viene a ser del tamaño de un perro mediano, midiendo los adultos unos 90 centímetros de cuerpo y 40 de cola. Su color general es de un hermoso leonado rojizo, con algunas manchas oscuras poco definidas en la parte baja de los flancos; en la cola se destacan una línea longitudinal y la punta de color negro; negra es también la parte externa de las orejas; el vientre en cambio, es de un blanco gris moteado de manchas negruzcas. Habita con preferencia las orillas de los ríos; sale a cazar de noche, siendo sus presas favoritas las aves y los mamíferos de pequeña talla. A veces es le encuentra en carreteras, ofuscado por

los faros de los coches; pero su presencia o encuentro no ofrece ningún peligro serio para el hombre.

A las *Hiénidas* pertenece un animal, que los pames llaman **Akáméñat** y del que nos han hablado en distintos sitios del interior del Continente, tan separados entre sí como Evinayong, Nkue y Añisok; también nos lo han citado de Akurenan. Dicen de él que es grande como un jabalí, de color negruzco y orejas cortas; que anda en grupos; que se alimenta de carne viva o muerta; y que puede atacar y matar al hombre. Si éste, perseguido por un grupo de ellos, se sube a un árbol, se ponen a morder la base del tronco para derribarlo. Vive en los bosques, acercándose raras veces a las fincas o poblados. En los pueblos de la playa no se le conoce. La única referencia escrita que hemos visto sobre esta fiera, ha sido en el Diccionario pame — Francés (Lexique fang-français) de Monseñor L. Martrou, que pone la palabra *Akáméña* con esta sola explicación: variedad de hiena del interior. A pesar de ello nosotros atrevemos a asegurar que se trate en realidad de una hiena, pues no hemos visto ninguna piel, y por otra parte, según hemos comprobado en la explicación de otros voca-



El avión que conduce a los ilustres viajeros parece sobre nuestras cabezas. Minutos más tarde toma tierra y los Ministros pisan el suelo de nuestra Colonia.

ríos y arroyos, y en ellos busca su alimento que son los peces y otros animales acuáticos: *maculicollis* significa *de cuello manchado* porque en el color uniforme pardo oscuro de todo su cuerpo, se destaca una gran mancha amarillo-purpúrea en la parte inferior del cuello; y finalmente *matschiei* alude al naturalista

blos, dicho Diccionario no es de gran autoridad en materias zoológicas.

De las *Cánidas* sólo se conocen en Guinea los perros domésticos, que no son indígenas sino descendientes de razas importadas de Europa. El clima y la falta de alimentación adecuada, les ha hecho dejenar aquí lastimosamente. La mayoría de los perros, que se ven por los poblados indígenas, más que perros parecen tristes caricaturas perrunas, que tienen miedo de su propia sombra. Casi nunca se les oye ladrar, y son completamente inútiles para la guarda de la casa. El único servicio que prestan al hombre, es el de hacerle compañía y ayudarle en la caza de animales pequeños o tímidos, pues si se trata de animales que pueden hacer frente, son más bien un estorbo. Al leopardo le tienen verdadero pánico; apenas huelen su proximidad, tiemblan como azogados, meten el rabo entre las piernas y se aprietan lo más posible a los pantalones de su dueño. En la Isla de Annobón, ya de tiempo inmemorial, algunos perros viendo que la vida ciudadana les iba de mal en peor, optaron por abandonar la compañía del hombre y marcharse a la selva. Allí fueron dejando sus costumbres domésticas trocándolas en instintos lobosos; y hoy día constituyen ya una raza de perros salvajes, que como los lobos, viven de matanzas y rapiñas. Sus víctimas más frecuentes son las ratas que dicen que en Annobón son abundantísimas y tamaños como lechones; las gallinas de Guinea; las aves de corral, y aun las crías de cerdos y ovejas, que roban en frecuentes incursiones a las casas de sus antiguos señores. Los annoboneses les llaman en su lengua *Jasol djigá*, que quiere decir perro de bosque.

Las *Mustélidas*, tan comunes en España con sus comadrijas, martas, garduñas, nutrias hurones, turones, y armiños, cuentan en Guinea con un solo representante, una especie de nutria, que los pamues llaman **Abang**. Fue clasificada por el naturalista español contemporáneo, Angel Cabrera, con los nombres de *Hydrictis maculicollis matschiei*. *Hydrictis* quiere decir *fiera acuática*, porque el biotopo o ambiente propio del animal, son los

alemán Matschel, a quien Cabrera dedicó esta subespecie de nutria africana. En Fernando Poo se ha citado una variedad de esta nutria continental, pero nosotros no hemos podido aún comprobar su existencia.

Reverso de la familia anterior es la de las *Vivérridas*, con escasos afiliados en España y numerosos en Guinea. En general son animales de mediana talla y de bonitas coloraciones; de vida nocturna y cazadores de aves y pequeños mamíferos, a los que cogen por el cuello, bebiéndoles ante todo la sangre.

Entre ellos está la civeta de Guinea *Civetictis civetta civetta* llamado *Nsueñ* por los pámués, próxima pariente de su homónima la civeta de Abisinia, que produce el famoso perfume *algalia*.

Es el mayor vivérrido de nuestra Colonia, midiendo su cuerpo de 70 a 80 centímetros, y la cola 35. A lo largo del espinazo presenta una crin de pelos eréctiles de color negro; lo restante del pelo en cuerpo y cabeza es mezcla de negro y blanco en rayas y dibujos variados; el vientre, la parte baja de los miembros y la mitad extrema de la cola son enteramente negros. Una ancha banda le cruza la cara envolviendo también los ojos y dando la sensación de que el animal va cubierto con una careta. Junto al ano posee unas glándulas que segregan un olor desagradable, debido a lo cual los indígenas conocen fácilmente su rastro. Aludiendo a esta cualidad y por otra parte a la succulenta carne que proporciona, los pámués tienen el siguiente proverbio: *Ua bo mu a nee chit nzueñ avong avong; va enum enum va*; que traducido literalmente significa: tú me haces como carne de civeta; gordura gordura aquí, olor olor allí, (muy pingue por una parte y muy mal oliente por otra). Significan con él cuando una persona recibe favores de otra, mezclados con circunstancias desagradables.

La civeta existe en todo el territorio de la Guinea Continental; puede encontrársela en los mismos alrededores de Bata, Rio Benito y Kogo.

Semejante a la gineta de España es el *Nsing* (*Genetta servalina*) de algo más de medio metro de largo y 45 centímetros de cola; pelaje amarillento, salpicada de pequeñas manchas negras, que en la región dorsal del cuerpo están alineadas y tan juntas, que casi forman rayas continuas; la cola,

anillada de negro y blanco. Los pámués consideran a este animal como el ascendiente del gato doméstico. Posee también glándulas odoríferas, pero no tan desarrolladas como la civeta.

Parecido al anterior en el pelaje es el *Oyán* (*Poiana richardsoni*) distinguiéndose sin embargo en ser bastante más pequeño, 33 cms, tener la cola más larga que el cuerpo y cabeza juntos, y en carecer de glándulas. Existe también en Fernando Poo.

Una curiosa gineta de Guinea es el *Mveñ* (*Nandinia binotata*), que tiene también la cola más larga que el cuerpo, y el pelo matizado de manchas negruzcas. Se caracteriza por tres rayas longitudinales en el cuello, y una gruesa marca amarillenta sobre cada hombro, que es a lo que alude su nombre específico. Pero lo más notable de ella es que no se alimenta de animales de sangre caliente, sino sólo de insectos y de algunas frutas. Vive así mismo en Fernando Po.

La especie más común en Fernando Poo, y que no se encuentra en nuestro territorio Continental, es el *Genetta insularis*, llamada *Nchippa* por los búbis, y *gato moltes* por los Coloniales. Se distingue de las demás por una banda negra a lo largo del dorso. La cola, notablemente más corta que el cuerpo, está al principio anillada de claro y oscuro, y en su último tercio es enteramente negra.

La familia *Herpéstidas* es muy afín a las vivérridas, distinguiéndose no obstante de ella, en que sus especies no tienen las uñas retráctiles, ni la piel hermoseada con rayas y manchas. Vulgarmente se las llama mangostas y meloncillos. En nuestra Colonia Viver, que sepamos, cinco especies, todas en la Guinea Continental. Las mencionaremos, como de costumbre con sus nombres pámués. El *Nvak* (*Herpestes naso*), animal del aspecto y tamaño de un tejón pero con el pelo más corto; de color negruzco, mezclado con blanco en la cabeza y cola. En el labio superior presenta una incisión característica. Con el mismo nombre de *Nvak* designan los pámués otra especie, el *Atilax paludinosus spadiceus* algo mayor que el anterior; de color pardo rojizo y sin la incisión del labio. El *Nsogo* o *Nchogo* (*Herpestes gracilis*), pequeño; algo mayor que la comadreja a la que se parece en la agilidad y fiereza; además de animales pequeños, devora los huevos de aves

y reptiles. El *Osulungumu* (*Crossarchus obscurus*), del tamaño de un erizo; con la cola corta y gruesa; de color pardo oscuro uniforme. Es nocturno; vive en familias numerosas de 20 a 30 individuos, haciendo con frecuencia sus guaridas en los nidos de los térmitas u hormigas blancas. Es muy aficionado a los cacahuets, por lo que resulta dañino para las fincas indígenas de dicha planta, tan comunes en nuestra Guinea. Finalmente el *Ngemvak* (*Bdeogale nigripes*), de color general blanco grisáceo y los pies negros. Es animal anfibio, por lo que se le encuentra casi siempre junto a los ríos, y algunos de nuestros coloniales lo tienen por una especie de nutria. Sobre él tienen los pámpues en su folklore una leyenda, con la cual vamos a cerrar este artículo.

Reuniéronse una vez los animales del bosque para elegir de entre ellos un jefe, que los presidiera y capitanease en sus empresas. El *Ngemvak*, que ambicionaba para sí tal puesto, propuso que ninguno pudiera ser nombrado jefe sin haber antes conocido al hombre, capital enemigo de todos. Aceptaron los demás la proposición y dejaron al *Ngemvak*, que puesto que él conocía la morada del hombre, fue se acompañando a los candidatos, para que cumpliesen con aquel requisito. El primero que quiso ver al hombre fué el antilope *Okuong*, y el *Ngemvak* se ofreció gustoso a servirle de guía. Puestos en marcha, llegaron pronto a un sitio en que el camino era cruzado por un arroyo. Entonces dijo el *Ngemvak* al *Okuong*: mira, este camino sigue recto hasta la morada del hombre y por ella pasa este arroyo. Como a mí me gusta más andar por el agua, me meteré por el arroyo, y tú continuarás el viaje por tierra; te prometo que no tardaremos en juntarnos los dos, antes que lleguemos a la casa del hombre. Le pareció bien la propuesta al *Okuong*, siguió andando sólo, por el camino. No había dado muchos pasos

cuando vió el sendero interceptado por un grueso tronco. Para sus ágiles piernas aquello no era gran dificultad; dió un salto y el pobre infeliz cayó de bruces en un hoyo —trampa, que al otro lado del tronco estaba muy bien disimulado. De allí vino pronto a sacarle el hombre, para llevarle a su casa y hacer con él un buen guisado. El *Ngemvak*, que conocía la trampa, se hallaba escondido no lejos de allí, y cuando vió el resultado que él se esperaba, volvió adonde estaban los animales, contándoles que el *Okuong* se le había desaparecido en el camino, sin saber cómo ni por dónde, sin duda por miedo de encontrarse con el hombre. Otros varios animales quisieron acometer la empresa, pero con todos sucedió la misma historia. Entonces la sabia tortuga, sospechando la trama, se ofreció a emprender el viaje. Al llegar al arroyo, el *Ngemvak* le hizo la consabida propuesta; pero la tortuga se apresuró a contestarle: Nada; los dos hemos de ir juntos, según lo pactado. Porfió el *Ngemvak*, mas la tortuga le cogió por el brazo y medio le arrastró hasta llegar al tronco caído. Aquí oyeron ya los pasos del hombre, que armado con una gruesa lanza, venía a ver su trampa. El *Ngemvak* suplicó a la tortuga que le soltase y dejase escapar. La tortuga le respondió: todavía no; hemos de cumplir el fin de nuestro viaje; hemos de ver bien al hombre. Cuando éste estuvo ya muy cerca, le soltó, y con su acostumbrada maña se escabuyó por entre el follaje. El *Ngemvak* quiso escapar; pero ya era tarde. El hombre le arrojó con fuerza su lanza, que le atravesó de parte a parte, dejándole muerto. Mientras el hombre se volvía a casa cargado con su presa, la tortuga regresó a la junta de los animales; les manifestó la traición del *Ngemvak* y el trágico fin que en justo castigo había él, a su vez, tenido. Los animales, al ver la sagacidad de la tortuga, la aclamaron unánimemente por su jefe.





El elefante y el gallo

CUENTO BUJEBÁ

Entre las mil y una fábulas que nos legó la generosidad de nuestros antepasados, aparece una que por su gracia y brevedad me he visto precisado a anteponer a todas las demás.

Vivían, pues, durante cierto tiempo en un villorrio, el elefante y el gallo: una tarde entretenidos los dos en conversaciones que caben en una amistad tan entrañable como ésta, el gallo jugó un truco a su amigo, mientras se encontraba éste distraído por las gracias de la conversación, escondiendo su pata debajo de las alas y tan pronto como lo hubo advertido el elefante, le dirigió una pregunta en los términos siguientes: Amigo, ¿dónde tienes metida la pata que te falta? —A lo que respondió el gallo diciendo: Se la dí a mis hijos al partir para la caza, a fin de que les haga mis veces, ya que yo mismo no les he podido acompañar hoy, por encontrarme un poco indispuerto por los do-

lores que ha tiempo vengo sintiendo. —A esta respuesta permaneció el elefante en un profundo silencio durante una hora, sin poder proferir palabra alguna, cavilando sobre el modo de que podía valerse para corresponder igualmente a sus hijos.

Y al día siguiente, cuando se preparaban sus hijos para la caza, los llama a fin de que puedan amputarle una pata para que pudiesen llevársela a la caza a imitación de lo que había hecho su amigo el gallo, con los suyos.

La llevaron en efecto, pero no tardaron en la caza aquél día como en otros, por cuanto no mataron nada como acostumbraban, debido al peso de la pata que llevaron, la cual no les permitía correr tanto, ya que la caza de ellos, era semejante a aquella que designan los pámués con el nombre de "Nguasa" y los bujebas con el de "para" Por lo que tuvieron que volver a casa muy cansados, tanto por

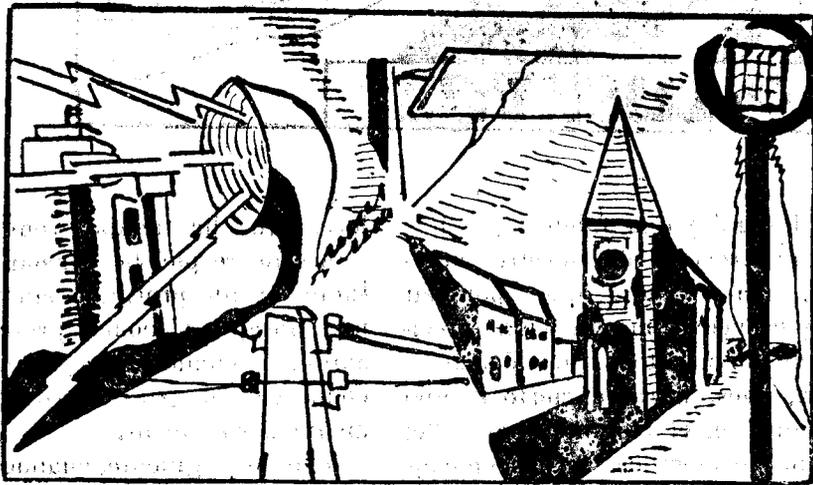
el trabajo como por el hambre canina que los atormentaba Mas tan pronto como hubieron vuelto, le llevaron la pata a su padre que estaba echado en su amaca, el cual al verla se echó a reir a carcajadas y sin perder tiempo mandó a un hijo suyo, al gallo, a fin de que le indicara la medicina que suele aplicar en la suya, cuando se la devuelven. Pero no le encontraron en su casa, porque había emigrado con todos los suyos, para el pueblo de un hombre que era vecino

de ellos. El elefante murió a los pocos días desangrado. Y sus hijos como no tuviesen ocasión de encontrarse con el gallo, para vengarse de la injuria recibida, encargaron para ello a otros animales jeroques que tienen contacto con el gallo.

Por esta razón, caro lector de éste cuentecito, habrás oído decir muchas veces que la imitación, es una cosa verdaderamente fatal.

SEBI Seminarista,

RADIOGRAMAS



El Ministro de Agricultura ha inaugurado en Lucena un almacén - depósito, regulador de aceite. El Obispo de Córdoba bendijo el local y luego el Ministro acompañado del Presidente del Sindicato Nacional del Olivo, de los Gobernadores Civiles de Córdoba y Badajoz y Autoridades locales, presenció el funcionamiento del depósito regulador de aceite distribuyéndolo en 84 trujales de 61.000 kilogramos de capacidad cada uno de ellos.

Valencia ha celebrado con solemnísimos cultos y asistencia inusitada de forasteros la festividad de su Patrona la Virgen de los Desamparados. Ofició en el solemne pontifical el Arzobispo de Zaragoza Dr. Domenech y predicó el Arzobispo de Valencia Dr. Olaechea. En medio de una lluvia de flores e indescriptible entusiasmo, salió la procesión, por la tarde, yendo la Virgen acompañada por los Arzobispos de Zaragoza, Valencia y los Obispos de Mallorca, Ibiza, Tuy y Solsona. La presidencia civil la constituyen los Ministros de Justicia y Educación.

También se ha inaugurado en Valencia la XXVI FERIA Internacional de Muestras presidiendo el acto los Ministros de Justicia y Educación y el Subsecretario de Industria y Comercio.

El Caudillo recibió en su residencia del Pardo, a una representación de estudiantes hispanoamericanos del Colegio Mayor de Ntra. Sra. de Guadalupe, presididos por el Director de Cultura Hispánica Sr. Sánchez Bella y el Director, Secretario y

Capellán del Colegio. Los representantes pertenecían a Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador, Nicaragua, Perú, Portugal, Puerto Rico y El Salvador. Leyó una emotiva salutación y acción de gracias D. Enrique Morfín de nacionalidad mejicana y les habló el Caudillo de la necesidad de que al volver a sus respectivos países trabajen con fé por el engrandecimiento de aquellos pueblos tan amados de España. Una clamorosa ovación cerró las palabras del Jefe del Estado.

D. José Ma. Castiella ha sido nombrado Embajador de España en Perú. Le sustituye en la dirección del Instituto de Estudios Políticos D. Javier B. Conde.

El Ministerio de Industria y Comercio ha concedido a la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos la autorización para celebrar un Congreso Nacional de Ingeniería Agronómica.

Por Decreto de los Ministerios de Agricultura e Industria y Comercio ha sido nombrado Jefe del Servicio de la Madera D. José Ma. Barnola.

Se ha firmado un acuerdo comercial con Inglaterra por el valor de 1.750 millones de pesetas. España importará de Inglaterra 750.000 toneladas de carbón, algodón y productos petrolíferos, caucho, yute, material de transporte, de utillaje pesado, productos químicos; maquinaria eléctrica y manufacturas y a su vez Inglaterra importará de España, potasa, mineral, hierro, piritas, corcho, colofonias y especialmente productos alimenticios entre los que obtienen el primer lugar las naranjas, tomates, plátanos, pulpas y vinos de Jerez.

En el Palacio de Santa Cruz ha tenido lugar la firma del convenio entre España, Inglaterra, Estados Unidos y Francia para la eliminación del potencial económico susceptible de constituir un peligro para la paz y la liquidación de saldos y reclamaciones de pago entre los gobiernos español y alemán.

D. Esteban Bilbao ha recibido por acuerdo del Consejo de Ministros y a propuesta del de Asuntos Exteriores, el Protocolo Franco Perón, para su ratificación.

Ha presentado sus credenciales ante el Caudillo el nuevo Embajador de la República Dominicana D. Elias Brache.

En un gran acto sindical celebrado en el Monumental Cinema de Madrid, ha tenido lugar la entrega de sus credenciales a los nuevos Vocales de las Juntas Nacionales, Sociales y Económicas nombrados en las últimas elecciones.

El nuevo Director del Instituto Nacional de Previsión, D. Camilo Menéndez ha tomado posesión de su cargo.

INTERNACIONALES CATOLICAS

Los rusos ocupan a 1.400 Religiosas de la Caridad (Vicentinas) recogidas de todo el Este de Alemania en 1946 para trabajos forzados. Estuvieron reconstruyendo un puente del Dnieper. Al salir de este punto eran 1.500, muriendo 50 de ellas de hambre y enfermando otras tantas por el frío.

Los Norteamericanos han prohibido en Baviera la Escuela confesional o católica. Los Obispos publicaron una declaración oponiéndose resueltamente por considerar que el Gobierno militar excede sus atribuciones, metiéndose a legislar sobre la vida interna del país y lo que de derecho concede la ley natural a los padres, sobre la educación de sus hijos.

La Comisión Pontificia de Asistencia, ha repartido en tres años, más de nueve mil millones de liras a los necesitados y sin hogar por la guerra.

Las últimas noticias recibidas de Polonia acusan un recrudecimiento en la tirantez de relaciones entre la Iglesia y el Estado.

Ha salido la cuarta expedición de las Auxiliares Láicas de las Misiones, fundada en Bruselas, que en la actualidad tiene cuatro centros de actividad, dos en el Congo Belga y dos en China.

Un cuatrimotor de la Air Transport belga, dedicado al traslado de Misioneros, tuvo un serio accidente en el que resultaron heridos el Comandante, tres Misio-

neros y el segundo Piloto, que falleció pocos días después.

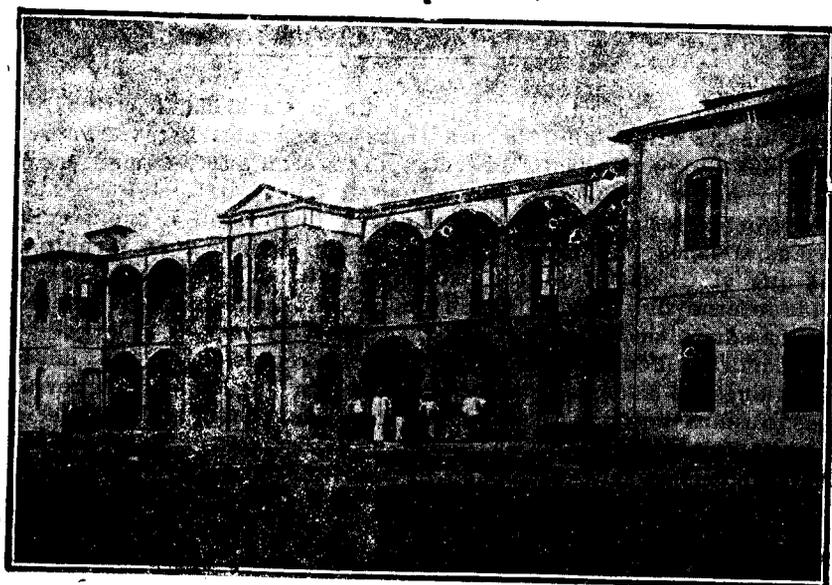
El Ministro de Educación de Birmania ha elogiado la obra de los Misioneros católicos, en los siguientes términos: "En esta mi jira de propaganda, los he encontrado diseminados por todos los rincones del país, entregados a su obra con un maravilloso espíritu de sacrificio. Nuestro deseo es dar impulso a este espíritu. Conocido es el aforismo " los verdaderos amigos se prueban en la desgracia. "Pues bien durante la pasada guerra, mientras todos los misioneros no asiáticos de las demás confesiones religiosas se alejaron, sólo los católicos han permanecido junto a su grey sin abandonarla jamás. Hoy que Birmania se dispone a caminar sola, confío que ellos querrán continuar su trabajo. Soñamos con una Birmania más fuerte más feliz y para ello necesitamos su preciosa cooperación".

En la isla de Java, Vicariato Apostólico de Malana, restablecida la paz, han podido los Misioneros abrir de nuevo sus centros escolares. Estas escuelas están equiparadas en todo, a las del Gobierno. Profesores y maestros reciben el mismo sueldo que los de las Escuelas Oficiales y gozan de los mismos derechos. El material escolar se pone gratuitamente a disposición de los alumnos. La Enseñanza es enteramente gratuita y sólo por la Enseñanza Superior se les puede exigir una modesta contribución.

El Vicario Apostólico de Tunki, Rdm. P. Fogued, Misionero Hijo del Ido. Corazón de María ha salido de Madrid para Roma y China acompañado de once Misioneros del Corazón de María y 10 Religiosas, Claretianas y Dominicanas: se propone dar impulso a la Enseñanza en su Vicariato ya que tan espléndidos frutos ha obtenido el pasado curso. Primeramente con dicho personal nuevo, establecerá la Enseñanza Superior Media y Católica pues son numerosos los jóvenes que se lo han pedido, para verse libres de asistir a los Colegios del Estado.

En Bruges y a los 68 años de edad y 36 de apostolado en Oubangui (Congo Belga) ha fallecido Monsr. Octavio Tangne Vicario Apostólico de dicha Misión, durante once años. Deja a su sucesor, pues fué uno de los fundadores de la Misión misionales: una Escuela Normal con 77 futuros maestros: una Escuela de Agricultura con 100 alumnos: 46 Misioneros y 34 Religiosas Indígenas, mas el Seminario, que ha visto suoir las gradas del altar a su primer sacerdote indígena. (R. I. P.)

R. de Arellano.



Misión de
Corisco.



El B. O. de estos Territorios publica varias Ordenes por las que se nombran los siguientes cargos: Comandante de Marina de Santa Isabel, al Capitán de Corbeta D. José M^a. de la Guarda y Oya; Delegado de Hacienda a D. Joaquín Robles y a D. Emilio de la Garma Alvarez, Odontólogo del Servicio Sanitario.

La Delegación de Hacienda comunica que desde el 15 del corriente mes hasta el 15 del próximo agosto estará abierto el pago del Impuesto Personal correspondiente a 1947 en período voluntario en todas las Oficinas Principales y Secundarias de Hacienda de estos Territorios.

La Administración Principal de Correos comunica haberse creado la Carta sobre avión para América y Filipina y recibidos ejemplares de la misma para su aplicación en estos Territorios, al precio de 1.55 ptas. cada una y de tal suerte obligatorias que no se admitirá para dichos países otro modelo que el oficial. Estas cartas no podrán llevar ningún objeto extraño, ni otros sellos que los que ya lleva estampados el original. De no guardar dichos requisitos, la correspondencia que vaya a dichos países aun con los modelos de la carta—sobre avión oficial, será cursada como ordinaria.

Se ha concedido emancipación limitada al indígena Miguel Ebuera.

El Cirujano del Servicio Sanitario Colonial Dr. Medem ha realizado con todo éxito una delicada intervención quirúrgica, al Fiscal del Tribunal Colonial D. Alfonso Deus, encontrándose el paciente, en rápida y franca convalecencia. Nuestra felicitación tanto para el Cirujano operador, Sr. Medem como para D. Alfonso Deus.

Asimismo damos nuestra enhorabuena al Sr. Deus, porque el Cielo ha bendecido su hogar con un hermoso niño, el 15 del pasado abril, habiéndosele impuesto el nombre de Alfonso M^a. Nuestra enhorabuena se hace extensiva a su señora Dña. M^a Dolores pidiendo al Señor que les conceda tanto al recién nacido como a sus papás, muchos años de larga y feliz existencia. En la Maternidad de Sta. Isabel, el día 22 dió a luz un hermoso niño la Sra. de D. Mariano Loká subscriptor de "La Guinea" Reciba nuestra enhorabuena.

El día 14 del corriente, a las 10 de la noche, abandonó este puerto el Escolano llevando entre sus pasajeros al Director Inspector de Enseñanza D. Heriberto Ramón Alvarez y familia: a la Sra. de Ibieta que se traslada a Canarias con dos de sus pequeños, hasta el próximo noviembre: a D. Leopoldo Martínez, Veterinario del Servicio Colonial, con su señora: al Teniente Administrador de Akurenam, D. Basilio Olealchea: a D. José Estrada y Sra. M^a. Rosa Ibars de Estrada: al Sr. Zorrilla y la Sra. e hijos del Abogado del Pa—



SANTA ISABEL.—Oratorio de la nueva Misión, recientemente inaugurado. Altar y Sagrario.

tronato Sr. Boyer, del Maestro, Subinspector interino de Bata, Sr. Jimeno, y a D. José López Uceda con su familia. •

Se ha celebrado con gran entusiasmo y por primera vez en el Vicariato, el día del Seminario, con Misa Pontifical en la que S. Exca. Rdma. confirió la Sagrada Tonsura al Seminarista D. Rafael M. Nzé y las Ordenes menores a D. Ramón Boloria. La colecta en la Capital se acerca a las 9.000 pts. En Rebola se recolectaron 630 pts. y se entregó un camión de viveres para el Seminario. Al escribir estas líneas no tenemos datos de otras Misiones.

Ha regresado de su Visita canónica al Continente, el M. R. P. Ambrosio Ruiz, y su acompañante R. P. Agustín Ulibarrena.

La lancha "Islas" del Sr. Delgado ha iniciado sus viajes regulares a Duala los lunes de cada semana. También ha salido ya dos veces para Victoria. El Chacón salió con 20 toneladas de gasolina para Bata el día 15 y el 19 marchó a Calabar.

DE REBOLA

Día 26 de abril, víspera de las fiestas de la Patrona de Rebola. La tarde apacible, esplendorosa, la animación de mayores y pequeños, de propios y extraños por las calles es grande y muy concurrida. Estaban ya abiertos al público los Chiringuitos.

Al atardecer llegan los músicos de Batete con no pequeño entusiasmo y alegría. Era natural, habían pasado por San Carlos ya principiadas las fiestas de la localidad.

Entrada la noche, la Banda con entusiastas pasacalles anuncia el principio del acto literario musical y bailes animados. Se interpretan piezas musicales del bien surtido repertorio de la Banda de Batete, recitan poesías pronuncian discursos patrióticos y debuta recreativos diálogos la gente joven del pueblo.

Al amanecer el día de la fiesta, despierta a la vecindad, florida diana ejecutada por la Banda musical.

A las 9 solemne Misa cantada, que ofició de Preste y predicó sobre la festividad del día, el Rdo. P. Manuel Solanilla; encargado de la cura de almas del poblado. Asistieron oficiando de Diácono y Subdiácono el R. P. Aurelio Basilio y D. Lucas Sichua. Asistieron a los Oficios el Sr. D. Luis G. Peralta Administrador Territorial, D. Simón Martínez con su señora Dña. Luisa del Orbe, con sus hijos Vicente Fernando y las hijas con sus esposos Mamerto y Manuel. D. José de Elduayen con su distinguida esposa Dña. Victoria, D. Manuel Dacosta Enriquez agricultor, D. Juan Martínez Comerciante y D. Segundo Rodríguez Constructor. El amplio templo en sus tres anchurosas naves, por completo repleto de fieles. El espacioso coro insuficiente para contener al crecido número de niños del poblado.

Terminada la Misa, la Jefatura del poblado obsequió al elemento europeo con espléndido vino de Honor, surtidos bocadillos y postres variados, champán, sidra, y vinos de distintas marcas.

Entretanto la banda amenizaba el acto. Reciben los niños gratos bocadillos y a continuación se divierten con rotura de ollas, carrera de sacos, pelea de ciegos, y cucaña, recibiendo los vencedores premios en metálico.

A las tres de la tarde se congregaba de nuevo el público en la plaza del poblado para presenciar divertidas luchas de continentales y bailes típicos del país.

Al toque de las campanas a las cinco, todo el vecindario de Rebola con no pocos extraños se congregan en el templo para el rezo del Rosario, término de la Novena y a continuación se organizó la nutrida y devota Procesión, asistiendo todos los europeos residentes en el poblado, más D. Baltasar Pérez, y D. Francisco Miguel de Sola, Gerente de la Casa Frapejo. Los europeos asistentes tuvieron el deseo y devoción de llevar durante toda la procesión las andas, sobre las que iba la imagen de nuestra Señora de Monserrat. La procesión resultó concurrida, devota y animada por los cánticos y las tocatas de la Banda. Algunas salvas de escopeta se percibieron en el trayecto de la Procesión, que no estaban encuadradas en el programa de las fiestas.

Todos los rebolanos hemos quedado sumamente complacidos del desenvolvimiento de las fiestas de la Patrona. Las funciones religiosas muy concurridas, devotas y entusiastas. Las fiestas cívicas como nunca, bien organizadas, divertidas y placenteras. Nuestra congratulación para todos.

Rebola, 30 de abril de 1948

C. O.

DE KOGO

Hemos pasado por Kogo: ya lo conocíamos de antiguo; hoy nos ha parecido menos Kogo que ayer: ellos se sienten, más que aislados, como abandonados; pero en su aislamiento, no se dejan apresar por el abulismo: abrigan entusiasmos y aun idean mejoras y creemos saldrán con la suya.

Por si algo a eso faltara, tienen nuevo Consejo de Vecinos: para sustituir en su Presidencia al que por tantos años la usufructuó, el Sr. Barbero, recientemente fallecido en un Sanatorio de Tenerife, ha sido nombrado D. Diego Arasa, nombre que suena bien de lejos al oído, como que hace el número uno entre los moradores de Kogo.

El nombramiento ha sido bien recibido, es simpático, buena voluntad, inteligente, activo, joven... puede esperar Kogo bastante bueno de sus iniciativas, que serán secundadas por sus colegas de Corporación.

¿Planes...? Los tiene escalonados y como por etapas, arrimados a este axioma: "non multa, sed multum".

a) La reorganización del alumbrado público: hubo luz eléctrica en Kogo hasta que el motor tuvo el mal gusto de pararse, y lo arrumbaron esperando un buen día: ese va a llegar. Arreglado el motor se reparará el tendido de la corriente, se corregirán faltas; a funcionar el motor y a disfrutar de luz, Kogo.

b) El abastecimiento de aguas potables al poblado, problema interesantísimo entre los urbanos: al abordarlo, no creemos tropiece con grandes dificultades.

c) Comunicación con tierra, atravesando el Muni, haciendo un empalme entre Kogo y Akalayón, utilizando un servicio de Lancha-motora: el cayuco, es todo lo africano que se quiera pero la mayoría "para el gato..."

Al extremo de Kogo, la Vasco-Africana anda atareada en la construcción de unos buenos edificios: desea hacer una instalación mecánica, para eleborar la madera en rollos comerciales y en esta forma enviarlos a la Metrópoli, para allí fijar su destino comercial.

Ha estado unos días en Kogo el Sr. Bardají, Director de Sanidad: aunque por vecindad conocía aquéllo, se ha hecho cargo de necesidades: desde luego se terminará un pabellón de aquél Hospital y se ha establecido para todo el Distrito el Cordón Sanitario, más riguroso, para dar al traste de una vez, con la enfermedad del suño, que diezma aquella población de suyo pobre.

Ningun indígena podrá circular por el Distrito, ni entrar ni salir de él, si no va con su correspondiente Tarjeta Sanitaria y adjunto Pase: se quiere llevar con tanto rigor el asunto, que no concederán autorizaciones, ni se arreglarán palabras, sin el previo requisito de la Tarjeta Sanitaria en regla: los indígenas serán obligados a salir de los asquerosos esteros y levantar sus viviendas en lugares higiénicos y accesibles a las atenciones sanitarias.

El porcentaje de tripánicos existente en la Demarcación, exige medidas radicales e inmediatas. Ha quedado reducida a cenizas la antigua e histórica Misión de Corisco: se ha perdido la grandiosa iglesia y los inmuebles adjuntos; se puede decir no se logró salvar nada entre el pavor y la confusión, propia de esos momentos: lo ruinoso por ser antiguo de la mayor parte del inmueble y el gran brisote muy de Corisco, que sopló por aquéllos días, hicieron difícil el salvamento: muchas pérdidas materiales y ninguna personal: nuestra condolencia al P. Andrés Bravo, regente de aquella iglesia y a sus numerosos corisqueños. No creo les falten ayudas para quitar los escombros, y levantar otra casa e iglesia, mejor que la que acaban de perder.

La misión de Kogo, tiene por Superior al P. José M^a Boixadera y por Cooperadores, los P. P. Bravo, Plaja y H^o Andrés Perarbau, verdadera institución en Kogo. Ilusionados con el bello altar e imagen del Carmen, donada por la Vasco - Africana a aquella iglesia, están ideando la construcción de un edificio de muchos más vuelos y digno de Kogo: todos andan interesados en ello, la Administración, la Corporación Municipal, las Casas comerciales e industriales, el pueblo de Kogo. Será, pues una realidad.

Ambrosio Ruiz C. M. F.

EFEMERIDES ANNOBONESAS

Desde el 9 de diciembre que salió de esta el Chacón, hasta hoy día 23 de marzo han pasado 105 días sin que nos haya visitado ningún barco español y vamos 105 días sin barco, ya está bien... Si dijéramos que en ese tiempo no hemos tenido tiempo para hilvanar las primeras efemerides de 1948, diríamos una peregrinada de tantas como se dicen: dejándonos de mas introducciones hilvanemos los sucesos y dígamos.

Barco de Guerra. Cuando con ansiedad se desea una cosa, cuantas circunstancias contribuyen a conseguirla, véanse con la simpatía del que espera recibir algo grato y tal nos sucedió al finalizar el mes de enero. Bien entrada la noche, aparecen las luces de un potente reflector que con repetida insistencia nos arroja sus haces de luz. ¿Qué le ibamos a contestar? Una fogata con ramas de cocotero se encargó de levantar bien altas llamas, manifestando así que nos dábamos por enterados de su presencia: y como no cesara el lanzamiento de haces de luz, ya no dudamos que nuestro Dato era el que nos venía a visitar para traernos los turrónes atrasados... pero... adiós esperanzas: estas se fueron esfumando poco a poco a medida que pasaba el tiempo, teniéndonos que convencer a la postre, que no había sido ilusión lo del reflector, pero sí que el barco no era nuestro: otro día será.

Nuestra carretera. Todos los caminos de la Isla, fuera de uno que en corto trecho recorre la parte Oeste, los demás, por ser el terreno sumamente accidentado, no merecen el nombre de caminos, sino senderos de cabras, por los que hay que ascender verticalmente.

Los que bordean la playa, frecuentemente cambian de dirección por tener que salvar verdaderos precipicios que avocan al mar: esta es la causa por qué no contamos en Annobón, con un camino que dé vuelta a la Isla; los escarpes altos y cortados a pico imposibles de salvar. Con la traída de aguas al poblado, contamos también con una carretera; porque la tubería del agua pasa veinte centímetros debajo tierra, y en la superficie, queda un camino de dos metros, limpio de piedras y bien cimentado que estas gentes han bautizado con el pomposo nombre de nuestra carretera.

Dos kilómetros y medio tiene ella, que son un paseo delicioso por estar todo el trayecto sembrado por cocoteros y palmerales, bordeando la playa, a unos doscientos metros de elevación, sin perder de vista el mar y con tres largos viaductos, para quitar la monotonía al paisaje. Ya era hora de que vieran estos indígenas, adelantos como este, que tanto embellecen y realzan a un lugar y que tantos beneficios trae al poblado que le es dado disfrutar de ellos.

La sequilla. Ordinariamente, tanto en el Continente como aquí en Annobón, acostumbra de San Martín. ella a venir muy retrasada: este año ha sido tan pronunciada y larga que los dos meses de enero y febrero, la lluvia ha sido nula por completo. Consecuencia de de esa pertinaz sequía ha sido, el que apareciera el Pico do Fogo en sus laderas, en ignición completa, por el descuido de quien imprudentemente hizo fuego en las fincas próximas. Por desgracia, no hay año en que una o dos veces tengamos que lamentar quemas tan perjudiciales a la agricultura, ya que las fincas de yuca quedan abrasadas y estropeándose así, no sólo los tubérculos de la mandioca, sino inutilizándose muchas plantas de racimos de palmera, cuando no el mismo árbol.

Creemos que si a raíz de esos hechos, viniera la sanción al canto, se acabaría con esos imperdonables descuidos, que tienen ciertas mujeres desaprensivas, porque son ellas las que tienen la culpa de esos incendios.

Deferencia de El 22 de febrero y con rumbo Sur, pasó una grande motonave, no una motonave. interior a veinte mil toneladas, próxima al lugar donde fondea nuestro vapor interinsular. Por ser domingo hallábase todo el pueblo en la playa y esa circunstancia debió llamar la atención del Capitán y pasajeros; el hecho fué que la sirena lanzó al aire su vapor comprimido, saludándonos con prolongado saludo, al que se correspondió con gritos e interjecciones de afecto y movimiento de brazos y de objetos, que cada uno tenía en sus manos. La dentera que esas vistas nos dan, nadie más que los que aquí vivimos incomunicados, sabemos el dolor que dejan.

Barcos En lo que llevamos de año son siete los barcos extranjeros que han pasado que pasan. por delante de la Isla y por cierto muy cerquita al fondeadero donde ancla nuestro Chacón, no pudiendo apreciar su nacionalidad por no ver la bandera ni el nombre del barco. Buena dentera nos han dado todos con sus rumbos alternos, de modo especial al escaso elemento europeo que aquí vive, pues faltos de elementos de primera necesidad como harina, leche arroz, patatas, azúcar (el vino no entra en esos elementos) buena ayuda nos hubieran hecho. Pero nos hemos aguantado por aquello de que ¿quién es el que pone el cascabel al gato? es tan serio y sagrado el interrumpir el rumbo de un navío extraño, que la prudencia y formalidad han de ir por los mismos cauces de seriedad, aunque tenga uno que sacrificarse.

Hoy 23 de abril llegó el Dato y nos ha sacado de apuros: quiera el Señor que pronto veamos otro barco.

Annobón 24 - III - 48

Epifanio Doce C. M. F.

DE CORISCO

El día 10 de abril a primeras horas de la tarde, un violento incendio redujo poco menos que a escombros, la casa misión e iglesia que los Misioneros tienen en la isla de Corisco. Inútiles fueron para atajarlo cuantos esfuerzos se hicieron tan pronto se advirtió el fuego en el piso. Por su buen comportamiento merece mencionarse el indígena Joaquín Bengé que en unión de algún otro y alguna que otra mujer, acudieron a las llamadas del Padre encargado de la misión, multiplicándose para traer agua del pozo bastante distante, y trabajaron cuanto pudieron para extinguir el fuego en sus comienzos, consiguiéndolo al parecer en el piso, y desde luego dieron tiempo para que llegara más gente y poder salvar cuanto se pudo salvar; empero el calor asfixiante y el brisote que entonces corrían atizó de tal manera el fuego, hasta subirlo del piso a las falsas y armadura del tejado y por las falsas se fué corriendo a la bóveda de la iglesia.

El pánico que entonces se produjo fué enorme.

No obstante hubo valor para entrar y salir cuantas veces fué necesario para poner a salvo cuanto de más valor había en la iglesia.

No así en la casa, perdiéndose el poco menaje y muebles que tenía, inclusive casi todas las cosas de mi uso.

De la iglesia, además de casi todos los bancos y algunas cosillas, se han salvado casi todas las imágenes, entre ellas el C. de María y sobre todo el Santo Cristo de talla, tan famoso en las procesiones de Viernes Santo.

Tanto la iglesia como la casa habían sido construidas, las dos de mampostería al comienzo del siglo. La casa era verdaderamente espaciosa, higiénica y muy estética.

La iglesia tenía 28 metros de largo por unos 12 de alto y otros doce, poco más o menos de

ancha: verdaderamente ha sido una verdadera catástrofe y pérdida muy sentida de los indígenas de la isla.

¿Será también el castigo que les profetizó el Excmo. P. Armengol Coll, cuando les decía que algún día podría, ser que no tendrían Padres, ni Madres, ni Misión, ni iglesia sino una capillita como las del bosque?.

Dios sobre todo

Kogo 25-IV-48 *Andrés Bravo C. M. F.*

PASAJEROS

Embarcados para España en el «Dómine» 15 - IV - 48

Excmo. Sr. D. Juan M^a. Bonelli, Excmo. Sra. Doña M^a. Teresa Tejera de Bonelli, María Mercedes Tejera, Misioneros Miguel Saborit y Robustiano Serna: José del Val, Carmen del Val, Carmen García, Fernando Vaz Serra, Alberto García, Carmea Sánchis, Victoria Mardaraz, Juan Estévez García, María Rosa García, Antonio Serra, José Ruiz, Pilar García, María Pilar Lopez, M^a Luisa Muedra, Antonio Muedra, Aquilino González, José Estévez, Ismael Boldu, José Gil, Juan A. Rodríguez, Juan Cervera, Teresa Martín Antonio Serra, José M^a. Pizarro, Eugenia Ballesteros, Rosario González, Silvestre González, Manuel Castro Miguel Esteban, Rafael Mena, Ricardo Saura, Manuel Ramos, Juan Parriaga, Domingo Vega, Domingo Domínguez, Francisco García, José Luis Jiménez Niceas Peña, Juan Testagorda, Nemesio Olivera, Francisco García, Ernesto, Recasens, José M^a Araoz, Francisco García, Fernando Asensio, Federico Carbonell, Rafael Mur, Josefina Borrás, Sebastián Potau, Ramón Madurell, Manuel Ruiz, Julia Argente Eugenio Artundo, M^a. Teresa Torres, Elvira Junoy, Isídoro Sintés, Juan Sarris, María, Concepción Ausín, Fernando Morrás, Francisco García, Carmen Giménez, Julio García, Amalia Regueira, Purificación García, Pilar García, José M^a. Boada, Mercedes Vilahur, Mercedes Gibert, Pedro Llompарт, Angel Vila, Vicenta Sabanza, Leonor Cerdán, Romualda Díaz, Julio Galiano, José Mañez, Julio Nerín, Daniel Villegas, Manuel Martín

José Portafax, Elpido Roig, Josefina Rico, Vicente Torres, José Torres, Pedro Catalán, Faustino Pérez, M^a Luisa Jaime, José García, Tomás Jorge, Luis Campos, Francisco Martín, Ramón Avellaneda, Wenceslao Gurko, Francisco Fernández, Addon Mechaca, Manuel Fernández, Sebastián Llompарт, María Moragues, Antonio Llompарт, Luis Aznar, Enriqueta Bartolomé, Luis Aznar, Antonia Llavera, José A. Moreno, M^a. Dolores Martes, Joaquín Bosch, Magdalena Iribarren, Joaquín Bosch, Luis Bosch, Magdalena Bosch, Javier Bosch, Quiliano Aparicio, Doiores Canales, Miguel González, Sebastián Llompарт, Teodoro Vinat, Eduardo González, José Saez, Rafael Mena, Manuel Navarro, Miguel Njil Sauri, José Vendrell, Mario Castejar, José Luengo, Isidoro Diago, Luis de Vendrama Jesús Nogué. Vicenta Albacar, Jesús Ma. Nogues, Vicente García, José Espino, Josefina Paredes, Francisca Viceno, M^a. Teresa Espino, Luis Escribá de Romaní, Regina Mora, Pilar Aparicio, Manuel Montenegro, Antonia Atalaya, Antonia Montenegro, Esperanza Montenegro, David Vila, José M^a Inchausti, Vicente Estévez, Desamparados Benítez, Francisco Leva, Carmen Utrera, Rafael Sánchez, Pedro Sánchez, Angel Traperó, Inés González, M^a. Carmen Traperó José Creo, Félix Borda, Juan Jover, Teresa Rafols, Ramón Gómez, Juan Grijaivo, Salvador Abril, Angeles Causadias, Domald R. Hamnord, José Guersi, Juan Rodríguez, Antonio Macía, José Novo, Joaquín García, Felipe Souza, Enrique Schmidt, Estebán Pérez, José Gerardo, Juan Rubiana.